

Tsipor Shniya (Second Bird)

Lyrics: Nathan Zach

Music: Misha Segal

Arranged By
David Morse

ציפור שנייה

מילים: נתן זך

לחן: מישה סגל

♩ = ca. 66

p

S 1.2

A 1

A 2

לו לו לו לו לו לו רַב - אֵי - צִי - פּוֹר - בַּת - רַב - יוֹ - פִּי - הָ - צִי - פּוֹר - תְּהֵא - רַב - אוֹ -
lu lu lu lu lu lu ra - i - ti tsi - por ra - bat yo - fi ha - tsi - por ra - a - ta o -

6

mf

- תִּי - צִי - פּוֹר - בַּת - רַב - יוֹ - פִּי - כָּ - זֹאת - אֵי - צִי - פּוֹר - עוֹד - אֵה - מוֹ - יוֹם - עַד - תִּי - צִי -
- ti tsi - por ra - bat yo - fi ka - zot lo er - eh od ad yom mo - ti a -

11

mp *p*

- בָּר - אוֹ - תִי - אֵז - רַב - טֵט - שֵׁל - מֶש - אֵ - מֶר - תִי - מִ - לִים - שֵׁל - לוֹם - ש - מ -
- var o - ti az re - tet shel she - mesh a - mar - ti mi - lim shel sha - lom mi -



15

S 1

S 1

A 1

A 2

1. *mf* 2.

- לים ש - א - תי תי א - מש א - ה עור מר - או לא יום ע - יום לו לו
 - lim she - a - ti e - mesh lo o - mar od ha - yom a - yom lu lu

- לים ש - א - תי תי א - מש א - ה עור מר - או לא יום ע - יום לו לו
 - lim she - a - mar - ti e - mesh lo o - mar od ha - yom a - yom lu lu

- לים ש - א - תי תי א - מש א - ה עור מר - או לא יום ע - יום לו לו
 - lim she - a - mar - ti e - mesh lo o - mar od ha - yom a - yom lu lu

יום
yom

20

mp *p*

לו לו לו ר - אי - תי צ - פור בת - ר - פי - ה - צ - פור תה - א - או -
 lu lu lu ra - i - ti tsi - por ra - bat yo - fi ha - tsi - por ra - a - ta o -

לו לו לו ר - אי - תי צ - פור בת - ר - פי - ה - צ - פור תה - א - או -
 lu lu lu ra - i - ti tsi - por ra - bat yo - fi ha - tsi - por ra - a - ta o -

I saw a most beautiful bird,
The bird saw me.
Such a beautiful bird I won't see again
until the day of my death.

רָאִיתִי צִפּוֹר רַבַּת יָפִי,
הַצִּפּוֹר רָאָתָה אוֹתִי;
צִפּוֹר רַבַּת יָפִי כְּזֹאת לֹא אֶרְאֶה עוֹד
עַד יוֹם מוֹתִי.

Then a slight tremor of sunshine passed me,
I spoke words of peace.
The words I said last night
I will not say again today.

עָבַר אוֹתִי אֶז רֶטֶט שֶׁל שֶׁמֶשׁ,
אָמַרְתִּי מְלִים שֶׁל שְׁלוֹם;
מְלִים שֶׁאָמַרְתִּי אָמֶשׁ -
לֹא אֶמַר עוֹד הַיּוֹם.